

De la página 107 a la 120

Percepción de los estudiantes y profesores coordinadores de inglés sobre el examen de suficiencia de inglés de la Universidad de Panamá

Recibido 31/3/24

Aprobado 3/5/24

Fátima Rosas

Universidad de Panamá

Panamá

fatima.delasso@up.ac.pa

<https://orcid.org/0000-0001-6295-1424>

Katia Quintero

Universidad de Panamá

Panamá

katia.quintero@up.ac.pa

<https://orcid.org/0000-0002-1737-2834>

Leidiana Hils

Universidad de Panamá

Panamá

leidiana.hils@up.ac.pa

<https://orcid.org/0000-0002-1583-6877>

Joel Álvarez

Universidad de Panamá

Panamá

joel-a.alvarez@up.ac.pa

<https://orcid.org/0000-0001-8746-0031>

Resumen

La percepción de los estudiantes y de los profesores coordinadores del examen actual de suficiencia de inglés de la Universidad de Panamá es relevante para el éxito del programa de certificación de inglés. El objetivo de esta investigación es conocer si esta prueba debe actualizarse para

que el estudiantado de la Universidad de Panamá cumpla con el requisito de egreso de las carreras vigentes. La investigación es descriptiva, se ponderó la percepción midiendo frecuencias y porcentajes, información obtenida mediante un cuestionario aplicado a la población de interés y se compararon las respuestas sobre las percepciones. Los resultados demuestran que existe un notable acuerdo entre la percepción de los estudiantes y la de los profesores coordinadores sobre la necesidad de actualización del examen de suficiencia de inglés para terminación de carrera. De esto se infiere que el vigente examen de suficiencia de inglés en la Universidad de Panamá debe ser actualizado en un primer momento y posteriormente, además, se debe crear un diseño conforme a los estándares de evaluación internacionales.

Palabras clave: percepción, actualización, examen, cuestionario, estudiantes.

Perception of Students and English Teacher Coordinators on the English Proficiency Exam at the University of Panama

Fátima Rosas, Katia Quintero, Leidiana Hils and Joel Álvarez

Abstract

Perception of students and English exam coordinators regarding the English Proficiency Exam at the University of Panama. The perception of students and exam coordinators at the University of Panama regarding the current English proficiency exam is relevant to the success of the English certification program. The objective of this research is to determine whether this test should be updated to ensure that students at the University of Panama meet the graduation requirements for current degree programs. The research is descriptive, assessing perception through measuring frequencies and percentages, using data obtained from a questionnaire administered to the target population, and comparing responses on perceptions. The results demonstrate a significant agreement between the perceptions of students and exam coordinators regarding the need to update the English proficiency exam for degree completion. This implies that the current English proficiency exam at the University of Panama should be updated initially and subsequently, a design should be created under international assessment standards.

Keywords: perception, update, exam, questionnaire, students

Introducción

La importancia de la percepción es preparar a los individuos para interactuar con su medio. Según Cuesta (2001), la percepción puede definirse en términos generales como un proceso básico en el desarrollo cognitivo que organiza, analiza e interpreta la información sensorial recopilada por los sentidos del mundo externo para permitir la adaptación del individuo al entorno. Pueden clasificarse en internas: pensamientos, sentimientos, actitudes; o externas: comportamiento, de manera que los individuos respondan al estímulo percibido con la acción apropiada y ganen experiencia. La percepción, como dice Cuesta, no solo precede a la acción, sino también la produce. Permite a los individuos adquirir experiencia que, a su vez, afectará futuras percepciones y acciones.

En Feldman (1999) indica que en la percepción, tanto nuestro cerebro como nuestros sentidos interpretan, organizan y analizan los estímulos que viene del entorno más cercano, en otras palabras, la percepción es el primer contacto que le permite al individuo captar la información de su entorno o del medio que lo rodea, a través de sus receptores sensoriales. Cabe destacar que estas percepciones, que poseen un alto grado de subjetividad, están mediadas por las motivaciones, condiciones y expectativas en las que se sitúa el individuo. La experiencia y cultura del individuo modelaran su percepción entendiéndose que varía de un individuo a otro.

La percepción social según Massarik Wechsler Massarik (2003) es formular opiniones favorables o desfavorables que afectan el comportamiento social de un individuo.

Según Goldstein (2005), la percepción tiene dos propósitos, el primero es la conciencia del lugar o ambiente donde uno se encuentra. El otro propósito es actuar en relación con el medio ambiente. Por lo anteriormente expuesto, la percepción se selecciona, organiza e interpreta en un proceso dinámico y cambiante. También resulta importante señalar que la percepción varía en cada persona dependiendo de sus conocimientos previos, experiencias y cultura, entre otros factores que son diferentes en cada sujeto.

Para esta investigación, el manejo de la percepción en estudiantes y docentes en relación con la Prueba de Suficiencia de Inglés es de vital importancia, ya que el reconocimiento y manejo de estas nos ayudará a la consecución de una renovación de la prueba actual.

Las pruebas estandarizadas para medir las competencias del idioma inglés son instrumentos diseñados para evaluar las habilidades de comprensión y producción del inglés como lengua extranjera. Estas pruebas han sido elaboradas y administradas de manera uniforme y

consistente para todos los individuos que las toman. Existen diversos exámenes de certificación conforme a las diferentes disciplinas científicas y sociales. La certificación del nivel de competencias en idiomas desempeña un papel fundamental en el mundo globalizado de hoy en día (Mendoza González, 2021).

En el caso de los idiomas, están diversas instituciones internacionales que certifican el nivel que una persona posee en un tiempo determinado, y con respecto a los niveles de referencia que el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MERCL) ha establecido, este establece una serie de seis niveles (A1, A2, B1, B2, C1, C2) para todas las lenguas. Se favorece la comparación u homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas. El proyecto fue propuesto en un congreso internacional, celebrado en Suiza en noviembre de 1991 y desarrollado por el Consejo de Europa (Benavides B., 2015). Entre las pruebas estandarizadas más conocidas y utilizadas para medir las competencias del idioma inglés, se encuentran el TOEFL el IELTS y el Cambridge English Exam, entre otros.

La importancia de las pruebas estandarizadas en el ámbito de la evaluación no puede subestimarse. Estas evaluaciones han demostrado ser esenciales al garantizar la validez y la confiabilidad en la medición de las habilidades y conocimientos de los individuos. Según Benavides (2015), “una prueba estandarizada garantiza tanto la validez como la confiabilidad de la evaluación es relevante, por lo que en el ámbito de la evaluación ésta ofrece una descripción precisa de sus características clave” (p. 32).

En estudios realizados (Araya, 2019), se destaca que la medición del conocimiento es progresiva y transformadora, con un enfoque hacia el mejoramiento y con el objetivo de obtener evidencias para realizar los ajustes o cambios académicos en el manejo del conocimiento lingüístico del idioma. Por otro lado, Arias *et al.*, (2012) afirman que para asegurar la calidad y pertinencia de la evaluación de los aprendizajes en lenguas extranjeras es necesario adaptar cualidades como validez, interactividad y autenticidad para las tareas evaluativas.

Debido a la necesidad de personal calificado bilingüe y al crecimiento en el área tecnológica, marítima, aérea, negocios, turismo y en las inversiones nacionales y extranjeras en Panamá, se crea la Ley N.º 2 por la que se establece “la enseñanza obligatoria del idioma inglés en los centros educativos oficiales y particulares del primero y segundo nivel de enseñanza con la finalidad de contribuir con la modernización de la educación panameña” (Asamblea Nacional de Panamá, 2003).

La Universidad de Panamá, para cumplir con la Ley N.º 2, contiene el

Reglamento General para la aplicación del examen de inglés y otros idiomas que, en el artículo 3, acápite b, señala que los estudiantes matriculados en esta casa de estudio deberán demostrar su competencia del idioma inglés u otro de carácter internacional mediante una prueba general como requisito fundamental para obtener un título universitario en cualquier nivel.

El idioma inglés es utilizado como un medio de comunicación entre culturas, es decir, conecta el mundo a través del idioma. De aquí surge la importancia de la formación en este idioma en los estudiantes de la Universidad de Panamá. Esto implica que el proceso de valoración del conocimiento aplicado en el Examen de Suficiencia de Inglés debe medir las competencias lingüísticas de los estudiantes de manera justa y equitativa.

Examen de Suficiencia de Inglés

En el año 2008, el Centro de Lenguas de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá marcar un hito en la evaluación lingüística al aplicar un examen de suficiencia de inglés para todos los estudiantes matriculados en los centros regionales, extensiones universitarias y los campus de la Universidad de Panamá. Este examen, que se ha convertido en una parte fundamental del proceso educativo de las diversas carreras de la Universidad de Panamá, es organizado y coordinado meticulosamente por el Centro de Lenguas (CELUP).

Participan en esta prueba estudiantes desde el primer año de la carrera. La prueba consta de un exhaustivo conjunto de 500 preguntas que integran el vocabulario y la gramática en inglés. Además, es una evaluación inclusiva, se aplica a estudiantes de pregrado (carreras técnicas y licenciaturas) y de posgrado (especialidad, maestría y doctorado). El puntaje mínimo requerido para obtener la certificación es 71 (C). Aquellos estudiantes que no logran alcanzar el mínimo tienen la oportunidad de volver a presentar el examen cuantas veces sea necesario hasta lograrlo. Este proceso refleja el compromiso de la Universidad de Panamá con el fortalecimiento de las habilidades en inglés de sus estudiantes y la búsqueda constante de la excelencia académica.

La revisión periódica de las pruebas de idiomas constituye una garantía para que sigan siendo efectivas y relevantes. Esto implica la revisión de los objetivos de la prueba, los contenidos, la metodología y los criterios de evaluación. Las revisiones son cruciales para adaptarse a los cambios en las necesidades y habilidades de los estudiantes. Por esta razón, la Prueba de Suficiencia de Inglés tiene un impacto significativo en los estudiantes

de la Universidad de Panamá. Los estudiantes pueden sentirse ansiosos o preocupados por la prueba. Los resultados de la prueba pueden afectar su progreso académico y su empleabilidad después de la graduación.

El Examen de Suficiencia de Inglés como requisito de egreso de la Universidad de Panamá ha sido utilizado por más de 15 años ininterrumpidos sin habersele aplicado una evaluación científica. En consecuencia, se requiere una revisión y estudio con el objetivo de fundamentar si es necesaria una actualización o cambio total. Por lo tanto, es fundamental determinar y contrastar la percepción de los estudiantes y profesores coordinadores de la prueba actual de suficiencia de inglés como requisito de egreso de la Universidad de Panamá.

Metodología

Este es un estudio descriptivo en el que se pondera la percepción. Para esto se analizaron las respuestas de un cuestionario aplicado a docentes y a estudiantes de la Universidad de Panamá y se compararon los datos. Los resultados se ilustran con figuras y cuadros comparados para dar claridad sobre las percepciones de estudiantes y profesores coordinadores sobre el actual Examen de Suficiencia de Inglés de la Universidad de Panamá.

La selección de los participantes para la investigación fue aleatoria. Se realizó de acuerdo con el siguiente criterio: De las cuatro convocatorias obligatorias anuales correspondientes al año 2022, se escogió la del mes de julio y se solicitó a los profesores coordinadores de la prueba de inglés de los Centros Regionales y del Campus Central que seleccionaran un día de la semana de aplicación. Se les solicitó a los estudiantes participantes su consentimiento para que llenaran de manera voluntaria el cuestionario en línea e impreso para algunos Centros Regionales.

Los resultados se analizaron como grupo y los datos personales de los participantes no aparecieron en la publicación; todos los datos recolectados fueron de uso estrictamente académico custodiados en un sitio web reservado del Centro de Lenguas. No se ofreció ninguna compensación económica por realizar esta encuesta.

Los participantes que reunían el perfil para este estudio fueron de 4,622 estudiantes a nivel nacional. Para la selección del tamaño de la muestra se aplicó la siguiente fórmula estadística $n = \frac{NZ^2pq}{e^2(N-1) + Z^2pq}$.

En donde:

n = tamaño de la muestra

N = universo seleccionado

Z = nivel de confianza 95%

$(1.96)^2 e$ = error aceptado

p = probabilidad de que ocurra el hecho

q = probabilidad de que no ocurra el hecho

Aplicando la fórmula nos da un tamaño de la muestra de 1096 con un margen de error + o -3% y un nivel de confianza de 95%.

Los cuestionarios aplicados a los estudiantes se distribuyeron entre los centros regionales universitarios, extensiones universitarias y el campus central de la Universidad de Panamá. Se recopilaron 920 formularios en línea a través de Google y 176 cuestionarios impresos. Esto último se debió a incidencias tecnológicas y falta de internet en dos centros regionales.

En el caso de los profesores coordinadores del Examen de Suficiencia de Inglés de los centros regionales universitarios, el cuestionario se aplicó a diez profesores; del campus central de la Universidad de Panamá, a dos profesores expertos en el área de la enseñanza del idioma inglés. Los cuestionarios aplicados mediante modalidad virtual a los profesores coordinadores y docentes expertos fueron doce.

Se crearon dos cuestionarios de acuerdo con los datos requeridos para conocer la percepción de los estudiantes que habían realizado la prueba y de los profesores coordinadores del Examen de Suficiencia de Inglés. Luego, se organizaron dos reuniones virtuales para comunicar sobre el proyecto de investigación a los profesores coordinadores con el propósito de integrarlos en el estudio y que apoyaran en la escogencia al azar de los estudiantes de los grupos a su cargo. El cuestionario para estudiantes consta de 28 preguntas, 27 preguntas cerradas y una abierta; el de los profesores coordinadores de inglés de 22, 21 cerradas y una abierta.

Resultados

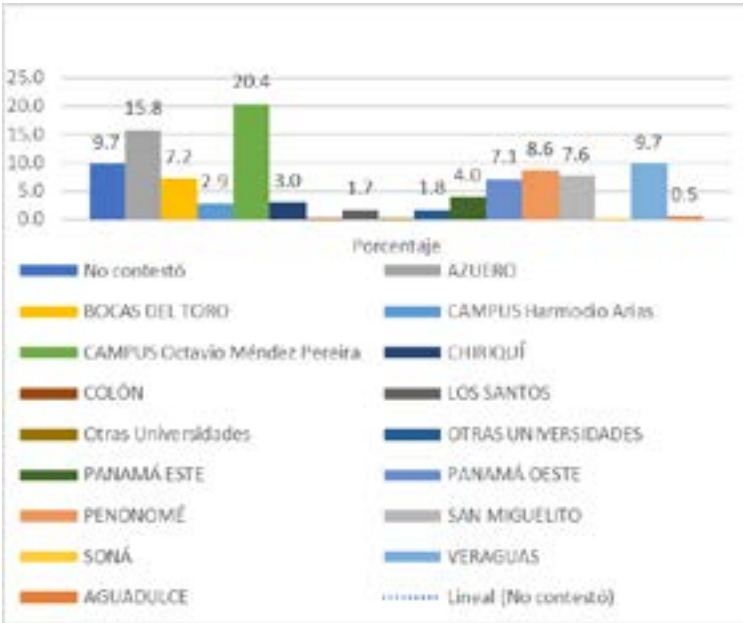
Se discutieron las respuestas del cuestionario en relación con la percepción de los estudiantes y profesores coordinadores de la prueba actual de inglés. Se obtuvieron algunas observaciones relevantes. Los investigadores analizaron las respuestas de una población de 1 096 personas (815 del sexo femenino y 269 del sexo masculino), de los cuales 12 son profesores coordinadores de la prueba de inglés y 1 084 estudiantes de los centros regionales, extensiones universitarias y campus central de la UP, esto para conocer cuál es la opinión sobre la prueba actual de inglés y qué recomendaciones daban al respecto. El cuestionario fue aplicado de manera virtual a estudiantes con acceso a internet y de manera impresa a los estudiantes con dificultades de conexión a internet.

Después de analizar los datos de los estudiantes y profesores coordinadores de inglés sobre el Examen de Suficiencia de Inglés,

compartimos los resultados mediante figuras.

Figura 1
Sociodemográfico de estudiantes

Sede universitaria de los estudiantes participantes



Nota 1. Basado en un total de 1084 cuestionarios. Fuente: Autores.

Se observa en la figura 1 que un 20.4 % de participantes se concentró en el Campus Central; seguido de Azuero con un 15.8%; Veraguas con un 9.7%; San Miguelito con un 7.6 %; los otros lugares presentaron índices más bajos. La opinión de los estudiantes sobre el Examen de Suficiencia de Inglés en los centros regionales universitarios, extensiones universitarias y el campus central de la UP en esta investigación resulta crucial, ya que ellos son los principales beneficiarios y participantes en la prueba. Sus perspectivas proporcionan información valiosa sobre la idoneidad de las preguntas, la estructura de la prueba y la relevancia de los contenidos. Al considerar sus opiniones, se contribuye a la mejora continua de la calidad y la eficacia de la evaluación, se consolida la calidad de la educación y promueve un ambiente de aprendizaje más inclusivo y participativo.

Figura 2

Sede universitaria de los profesores coordinadores del Examen de Suficiencia de Inglés

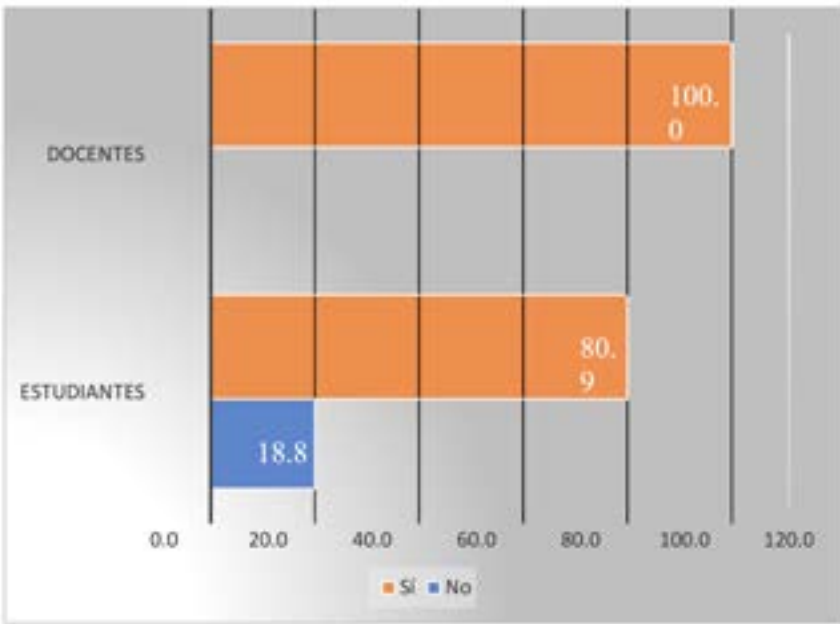


Nota 2. Basado en un total de 12 cuestionarios. Fuente: Autores

En la figura 2, se observa que el 16.7 % de los docentes encuestados son del Campus Central de la UP; mientras que el 8.3 % representa al resto de los centros regionales y extensiones universitarias a nivel nacional. Esto evidencia que la mayor población que toma la prueba es de la ciudad de Panamá; por ello, hay más docentes involucrados en su aplicación.

Comparación

Figura 3
El Examen de Suficiencia de Inglés se basa mayormente en gramática, según estudiantes y docentes

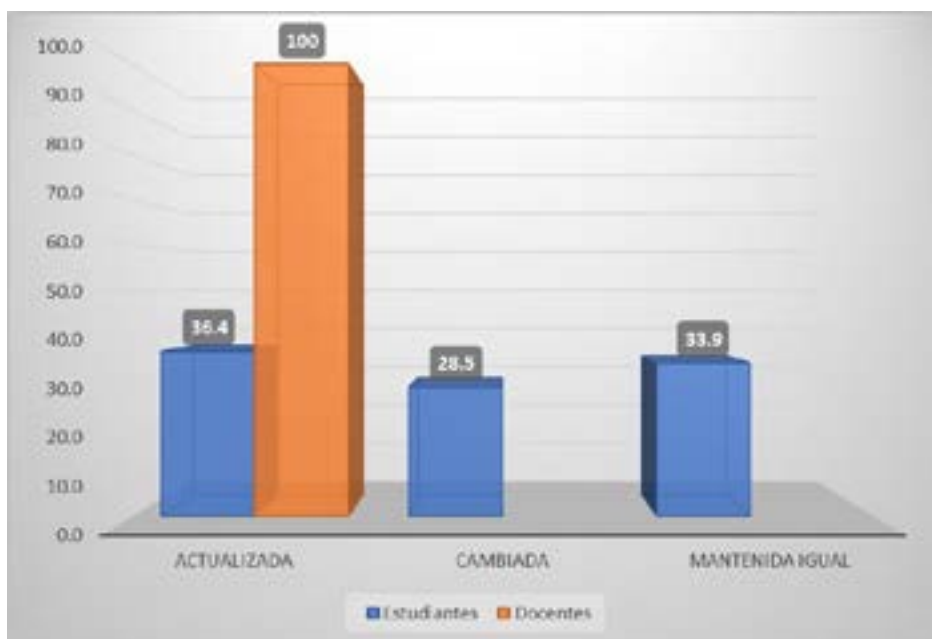


Nota 3. Basado en un total de 12 cuestionarios para docentes y 1084 cuestionarios para estudiantes. Fuente: Autores

El 100 % de los profesores cuenta con una visión más detallada y técnica de la prueba de habilidades gramaticales; mientras que el 80.9 % de los estudiantes valora que la prueba se enfoca más en la gramática, debido a su nivel de competencia en ese aspecto. Algunos estudiantes se enfocan en aspectos diferentes o tienen otras expectativas sobre lo que debería incluir la prueba. Esos estudiantes posiblemente poseen diferentes niveles de preparación y habilidades lingüísticas, de manera que esto influye en su percepción sobre el examen.

Figura 4

Comentarios sobre lo que se debe hacer con del Examen de Suficiencia de Inglés actual, según docentes y estudiantes



Nota 5. Basado en un total de 12 cuestionarios para docentes y 1084 cuestionarios para estudiantes.
Fuente: Autores

La totalidad de los docentes comparten la opinión de la necesidad de cambios en el examen debido a su experiencia en la enseñanza y evaluación del idioma inglés. Recomiendan un examen que se alinee mejor con los objetivos educativos actuales. Los diferentes porcentajes entre los estudiantes evidencian que el 36.4% desea una actualización y un 28.5% quiere que se realicen cambios, es decir, el 64.9% de la población estudiantil no desea que la prueba siga igual. Por otro lado, el 33% de los estudiantes están satisfechos con el Examen de Suficiencia de Inglés actual.

La opinión de los estudiantes que creen que el examen debe ser cambiado está relacionada con su experiencia personal en la preparación y toma del examen, así como con sus expectativas sobre lo que se debería medir. En general, estos resultados confirman la importancia de considerar una modificación o actualización del Examen de Suficiencia de Inglés actual.

Conclusión

La colaboración efectiva entre los profesores coordinadores del Examen de Suficiencia de Inglés y los estudiantes ha evidenciado la necesidad de una evaluación objetiva de la estructura actual del examen.

Los resultados indican un consenso significativo entre los profesores coordinadores y los estudiantes sobre la necesidad de actualizar el Examen de Suficiencia de Inglés actual. Ambos grupos abogan por cambios, y algunos estudiantes incluso proponen una transformación completa en el enfoque de evaluación.

Al analizar los datos de los cuestionarios, se concluye que la actualización del examen es esencial en una primera instancia, seguida por la creación de un diseño acorde con los estándares internacionales. Este enfoque no solo mejorará la calidad de la evaluación, sino que también enriquecerá la experiencia educativa en general, preparando a los estudiantes de la Universidad de Panamá de manera más efectiva para los retos lingüísticos del mundo actual.

En contraste, existe una diferencia de opiniones poco significativa, ya que los profesores sostienen una visión más detallada y técnica de la prueba, mientras que algunos estudiantes se enfocan en aspectos distintos o tienen expectativas diferentes sobre lo que debería incluir la prueba. Esto nos lleva a pensar que es posible que los estudiantes posean diferentes niveles de preparación y habilidades lingüísticas, de manera que esto influye en la percepción que se posee del examen.

La medición de la percepción entre los estudiantes y los profesores sobre la prueba actual resalta la importancia de la adaptación continua y la mejora constante de las metodologías de evaluación en el examen actual de suficiencia de inglés. Los datos proporcionados por los estudiantes y la experiencia de los coordinadores son esenciales para asegurar que el examen sea verdaderamente efectivo en la medición de las habilidades lingüísticas en los estudiantes y su preparación para los retos del mundo actual. Se recomienda estudios posteriores que puedan llevar a la actualización de la prueba actual de suficiencia de inglés.

Referencias bibliográficas

- Arias, C. y Maturana, I. y Restrepo, M. (2012). *Evaluación de los aprendizajes en lenguas extranjeras: hacia prácticas justas y democráticas*. Universidad de Antioquía, El Valle.
- Araya, W. (2019). *Dominio lingüístico en inglés en estudiantes de secundaria para el año 2019 en Costa Rica*. Universidad de Costa Rica.
- Asamblea Nacional de Panamá. Ley N.2. Ley que establece la enseñanza obligatoria del idioma inglés en los centros educativos oficiales y particulares del primero y segundo nivel de enseñanza con la finalidad de contribuir con la modernización de la educación panameña (14 de enero de 2003) https://centro-lenguas.up.ac.pa/sites/centrolenguas/files/2022-08/GACETA_LEY_No2_14_01_2003_INGLES_OBLIGATORIO_opt.pdf
- Benavides B., Jorge E. (2015). Las Pruebas Estandarizadas como Forma de Medición del Nivel de Inglés en la Educación Colombiana. En J. Bastidas y G. Muñoz (Eds.), *Fundamentos para el desarrollo profesional de los profesores de inglés* (2ª, pp. 29-56). Pasto: Editorial Universitaria – Universidad de Nariño.
- Cuesta, U. (2001). Psicología Social de la Comunicación. <https://revint-sociologia.revistas.csic.es/index.php/revintsociologia/article/download/750/963/2066>.
- Feldman, Robert. (1999) Psicología. México D.F.: McGraw Hill. <http://biblioteca.udelas.ac.pa/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=3471>
- Goldstein, E. Bruce. 2005. Sensación y percepción. Cengage Learning Editors. México. https://www.academia.edu/44378334/Sensacion_y_percepcion_goldstein_6ta_edici%C3%B3n
- Mendoza González, M. de los Ángeles. (2021). Aplicación de exámenes estandarizados de inglés como estrategia de evaluación formativa de la competencia lingüística. *Aula virtual*, 2(05), 114-131. Recuperado a partir de <http://www.aulavirtual.web.ve/revista/ojs/index.php/aulavirtual/article/view/88>
- Wechsler M. (2003, marzo 28). Empatía: el proceso de comprender a las personas. Recuperado de <https://www.gestiopolis.com/empatia-el-proceso-de-comprender-a-las-personas/>

